



88130039



CHINESE A: LITERATURE – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A : LITTÉRATURE – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO A: LITERATURA – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Friday 8 November 2013 (morning)
Vendredi 8 novembre 2013 (matin)
Viernes 8 de noviembre de 2013 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is *[20 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[20 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[20 puntos]*.

CHINESE A: LITERATURE – SIMPLIFIED
VERSION

CHINOIS A : LITTÉRATURE – VERSION
SIMPLIFIÉE

CHINO A: LITERATURA – VERSIÓN
SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇，针对提供的两道启发题加以分析：

1.

秋韵

京华秋色，最先想到的总是香山红叶。曾记得满山如火如荼的壮观，在太阳下，那红色似乎在跳动，像火焰一样。二三友人，骑着小驴笑语与得得蹄声相和，循着弯曲小道，在山里穿行。秋的丰富和幽静调和得匀匀的，向每个毛孔渗进来。后来驴没有了，路平坦得多了，可以痛快地一直走到半山。如果走的是双清这一边，一段山路后，上几个陡台阶，眼前会出现大片金黄，那是几棵大树，现在想来，也是银杏罢。满树茂密的叶子都黄透了，从树梢披散到地，黄得那样滋润，好像把秋天的丰收集聚在那里了。让人觉得，这才是秋天的基调。

今年秋到香山，人也到香山。满路车辆与行人，如同电影散场，或要举行大规模代表会。只好改道万安山，去寻秋意。山麓有一片黄栌，不甚茂密。法海寺废墟前石阶两旁，有两片暗红，也很寥落。废墟上有顺治年间的残碑，镌有不得砍伐，不得放牧的字样。乱草丛中，断石横卧，枯树枝壮举，露出灰蓝的天和不甚明亮的太阳。这似乎很有秋天的萧索气象了。然而，这不是我要寻找的秋的韵致。

有人说，该到圆明园去，西洋楼西北的一片树林，这时大概正染着红、黄两种富丽的颜色。可对我来说，不断地寻秋是太奢侈了，不能支出这时间，且待来年罢。家人说：来年年人更多，你骑车的本领更差，也还是无由寻找到的。那就待来生罢，我说，大家一笑。

其实，我是注意今世的。清晨照例地散步，便是为了寻健康，没有什么浪漫色彩。这一天，秋已深了，披着斜风细雨，照例走到临湖轩下小湖旁，忽然觉得景色这般奇妙，似乎我从未来到过这里。

小湖南面有一座小山，山与湖之间是一排高大的银杏树。几天不见，竟变成一座金黄屏障，遮住了山，映进了水。扇形叶子落了一地，铺满了绕湖的小径。似乎这金黄屏障向四周渗透，无限地扩大了。循路走去，湖东侧一片鲜红跳进眼帘。这样耀眼的红叶！不是黄栌，黄栌的红较暗；不是枫叶，枫叶的红较深。这红叶着了雨，远看鲜亮极了，近看时，是对称的长形叶子，地下也有不少，成了薄薄一层红毡。在小片鲜红和高大的金屏障之间，还有深浅不同的绿，深浅不同的褐、棕等丰富的颜色环抱着澄明的秋水。冷冷的几滴秋雨，更给整个景色添了几分朦胧，似乎除了眼前一切，还有别的蕴藏。

这是我要寻的秋的韵致了么？秋天是有成绩的人生，绚烂多彩而肃穆庄严，似朦胧而实清明，充满了大彻大悟的味道。

秋去冬来之时，意外收到一份讣告，是父亲的一位哲学友人故去了。讣告上除生卒年月外，只有一首遗诗。译出来是这等模样：

不要推却友爱，
不要延迟欢乐，
现在不悟，
便永迷惑，
在这里，
一切都有了着落。
我要寻找的秋韵，原来便在这里，在这里，在心头。

宗璞《风庐散记——宗璞自选精品集》2011

- (a) 作品的结构和语言具有怎样的特点，有怎样的表意功能？
- (b) 结合全文描写，看结尾的小诗表达了什么寓意？

2.

金黄的稻束

金黄的稻束站在
割过的秋天的田里，
我想起无数个疲倦的母亲
黄昏的路上我看见那皱了的美丽的脸
5 收获日的满月在高耸的树巅上
暮色里，远山是
围着我们的
没有一个雕像能比这更静默。
10 肩荷着那伟大的疲倦，你们
在这伸向远远的一片
秋天的田里低首沉思
静默。静默。历史也不过是
脚下一条流去的小河
15 而你们，站在那儿
将成了人类的一个思想。

郑敏《中国现代文学流派创作选》2009

- (a) 作品的结构和意象的使用如何帮助了作者传达思想感情？
 - (b) 作品的语言有哪些特色，产生了什么效果？
-

CHINESE A: LITERATURE – TRADITIONAL
VERSION

CHINOIS A : LITTÉRATURE – VERSION
TRADITIONNELLE

CHINO A: LITERATURA – VERSIÓN
TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇，針對提供的兩道啟發題加以分析：

1.

秋韻

京華秋色，最先想到的總是香山紅葉。曾記得滿山如火如荼的壯觀，在太陽下，那紅色似乎在跳動，像火焰一樣。二三友人，騎著小驢笑語與得得蹄聲相和，循著彎曲小道，在山裡穿行。秋的豐富和幽靜調和得勻勻的，向每個毛孔滲進來。後來驢沒有了，路平坦得多了，可以痛快地一直走到半山。如果走的是雙清這一邊，一段山路後，上幾個陡臺階，眼前會出現大片金黃，那是幾棵大樹，現在想來，也是銀杏罷。滿樹茂密的葉子都黃透了，從樹梢披散到地，黃得那樣滋潤，好像把秋天的豐收集聚在那裡了。讓人覺得，這才是秋天的基調。

今年秋到香山，人也到香山。滿路車輛與行人，如同電影散場，或要舉行大規模代表會。只好改道萬安山，去尋秋意。山麓有一片黃櫨，不甚茂密。法海寺廢墟前石階兩旁，有兩片暗紅，也很寥落。廢墟上有順治年間的殘碑，鐫有不得砍伐，不得放牧的字樣。亂草叢中，斷石橫臥，枯樹枝壯舉，露出灰藍的天和不甚明亮的太陽。這似乎很有秋天的蕭索氣象了。然而，這不是我要尋找的秋的韻致。

有人說，該到圓明園去，西洋樓西北的一片樹林，這時大概正染著紅、黃兩種富麗的顏色。可對我來說，不斷地尋秋是太奢侈了，不能支出這時間，且待來年罷。家人說：來年人更多，你騎車的本領更差，也還是無由尋找到的。那就待來生罷，我說，大家一笑。

其實，我是注意今世的。清晨照例地散步，便是為了尋健康，沒有什麼浪漫色彩。這一天，秋已深了，披著斜風細雨，照例走到臨湖軒下小湖旁，忽然覺得景色這般奇妙，似乎我從未來到過這裡。

小湖南面有一座小山，山與湖之間是一排高大的銀杏樹。幾天不見，竟變成一座金黃屏障，遮住了山，映進了水。扇形葉子落了一地，鋪滿了繞湖的小徑。似乎這金黃屏障向四周滲透，無限地擴大了。循路走去，湖東側一片鮮紅跳進眼簾。這樣耀眼的紅葉！不是黃櫨，黃櫨的紅較暗；不是楓葉，楓葉的紅較深。這紅葉著了雨，遠看鮮亮極了，近看時，是對稱的長形葉子，地下也有不少，成了薄薄一層紅氈。在小片鮮紅和高大的金屏障之間，還有深淺不同的綠，深淺不同的褐、棕等豐富的顏色環抱著澄明的秋水。冷冷的幾滴秋雨，更給整個景色添了幾分朦朧，似乎除了眼前一切，還有別的蘊藏。

這是我尋的秋的韻致了麼？秋天是有成績的人生，絢爛多彩而肅穆莊嚴，似朦朧而實清明，充滿了大徹大悟的味道。

秋去冬來之時，意外收到一份訃告，是父親的一位哲學友人故去了。訃告上除生卒年月外，只有一首遺詩。譯出來是這等模樣：

不要推卻友愛，
不要延遲歡樂，
現在不悟，
便永迷惑，
在這裡，
一切都有了著落。
我要尋找的秋韻，原來便在現在，在這裡，在心頭。

宗璞《風廬散記——宗璞自選精品集》2011

- (a) 作品的結構和語言具有怎樣的特點，有怎樣的表意功能？
- (b) 結合全文描寫，看結尾的小詩表達了什麼寓意？

2.

金黃的稻束

金黃的稻束站在
割過的秋天的田裡，
我想起無數個疲倦的母親
黃昏的路上我看見那皺了的美麗的臉
5 收穫日的滿月在
高聳的樹巔上
暮色裡，遠山是
圍著我們的心邊
沒有一個雕像能比這更靜默。
10 肩荷著那偉大的疲倦，你們
在這伸向遠遠的一片
秋天的田裡低首沉思
靜默。靜默。歷史也不過是
腳下一條流去的小河
15 而你們，站在那兒
將成了人類的一個思想。

鄭敏《中國現代文學流派創作選》2009

- (a) 作品的結構和意象的使用如何幫助了作者傳達思想感情？
- (b) 作品的語言有哪些特色，產生了什麼效果？
-